

Assessment Schedule – 2013

Samoan: Demonstrate understanding of a variety of extended Samoan written and/or visual texts (91566)

Evidence Statement

Question One							
Shows no or limited understanding of the text Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		Shows understanding / is able to make meaning of the text Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding.</i>		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding.</i>		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text. Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding.</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information – just examples given	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer	E8 A fully justified answer

N Ø No response or no valid evidence

Specific evidence

This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

IOE.....E alagatau mafua'aga na taitai ma lagolago ai e Lauaki le Mau aua:

Yes.....*The reasons Lauaki supports the Mau are justified because:*

Na iloa lelei e Lauaki na ona fa'afoliga e aloa'ia e Siamani pulega a Samoa ae 'u'u loa e latou le pule ona soloia loa lea o mea uma lava e manana'o ai Samoa ae fai le mea e manana'o ai Siamani.

He knew that the Germans were pretending to have the interests of Samoans at heart when they will do what they want.

Na fa'apa'u e Siamani le tau o le popo ma ua maualalo tele mo tagata Samoa. O lea na mana'o ai Lauaki e fa'atu se kamupani a Samoa lava latou ina ia tu'u i luga le tau o le popo.

He wanted to set up a Samoan company because German prices for copra were too low.

Na galue fa'alilolilo Solofa e talepe le mea na fai e Lauaki. O le ala lea na tali iai Lauaki 'O matou o Tumua ma Pule. O matou e pulea Samoa.'

He knew that Solf worked in secret to abolish what he was trying to set up. He said 'We are Tumua and Pule. We rule Samoa.'

1907: Na taumafai ai Solofa e talepe le Mau e ala i le tofia o se fonofa faipule na tofia iai Lauaki ae peitai e le'i maua ai sona fiafia.

1907: Solf appointed Lauaki to head the Assembly but he was not happy in it.

1908: Na alu ai Solofa e malolo ae u'unaina malosi ai loa e Lauaki le Mau. Na lagolagoina e lona itumalo ae peitai e lei lagolagoina e Leulumoega, o lea na toe foi ai loa le mau i Savaii.

1908: Solf took a break and Lauaki pushed the Mau, but Leulumoega did not support so they returned to Savaii.

1909: Na tauanau ai pea e Solofa Lauaki e tu'u le tete'e ia Siamani ae peitai e leai o lea na fa'aunu'ua ai loa o ia i Saipani ma nisi tagata e 71.

Solf desperately tried to get Lauaki to support the Germans but he refused, so he was exiled with 71 others to Saipan.

Aperila 1915: Na maliu ai o ia i le Atu Kilipati.

April 1915: He died in the Gilbert Islands.

This information is question-specific.

Question Two							
Shows no or limited understanding of the text Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		Shows understanding / is able to make meaning of the text Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i> .		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i> .		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text. Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i> .	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer	E8 A fully justified answer

N Ø No response or no valid evidence

Specific evidence.

This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

O le mea moni na ita Lauaki ona o le le sa'o o le mea na faia e Siamani o le fa'aaunu'ua lea o latou i Saipani.

Lauaki felt angry at being exiled to Saipan.

O le mea moni foi na le fiafia i le le lagolagoina o le Mau e Leulumoega aua ana lagolago Leulumoega ma A'ana, e faigata e Siamani ona fa'aau nu'ua latou.

He was also not happy and disappointed that Leulumoega did not support the Mau.

O le mea moni na fa'anoanoa Lauaki ona o le a ave'ese o ia ma nai ona tagata mai i lona atunu'u ae o ia o se taitai fa'aaloaloga e Samoa.

He would have been very sad being removed from his people who loved him and saw him as a true leader.

Ana fa'apea e lagolagoina e Leulumoega ma A'ana le Mau, e faigata e Siamani ona fai se mea i tagata Samoa.

If Leulumoega came to support, it would have made it harder for the Germans to manipulate the Samoan people.

Ana fa'apea e lagolagoina e Leulumoega le Mau e tele foi nisi e feoti aua o le a fasiotia e fitafita a Siamani.

If Leulumoega came to support, there probably would have been more people killed by the Germans.

Ana lagolagoina e Leulumoega le Mau, e ave ai ma ni tagata Leulumoega ma A'ana e fa'aaunu'ua.

If Leulumoega came to support, there would have been some from this village in exile.

This information is question-specific.

Question Three							
Shows no or limited understanding of the text Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		Shows understanding /is able to make meaning of the text Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding.</i>		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding.</i>		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text. Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding.</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer	E8 A fully justified answer

N Ø No response or no valid evidence

Specific evidence

This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

O se tapenaga muamua e fai o le suavai ma tapena se taumafataga. Ia lava ni mea'ai e tapena aua a taunu'u mai le Malaga i le po po'o o le ao foi, e le taumate lava e fia 'a'ai ma fia feinu. E pei ona fai mai le tala 'E lelei le fai lelei o tagata.'

The first preparation to be carried out would be to cook and prepare food so that visitors can be fed as soon as they arrive.

la maua pea foi le laumata fiafia e pei ona fai mai le tala 'E muli mai ni oli ae o ni foli.' E taua le fiafia i taimi uma aua e le tatau ona fa'apea malo e le fiafia le nu'u po'o le aiga. O le mea lea e tatau ona tapena le amio ma le onosai.

Hosts should look happy all the time and wait on the visitors so that feel comfortable at home.

la tapena ni mea e momoe ma nonofo lelei ai le Malaga aua e taua lea mo lo latou fiafia ae o nonofo ai i le nu'u po'o le aiga. Ia malupuipua foi aua nei iai se fa'alaveleve e tupu ai.

Visitors should be safe where they stay so that nothing happens to them.

la fesili i le Malaga pe iai ni mea e manana'o ai ina ia faia ae o iai i le nu'u aua e taua le fiafia pea o le Malaga. Ia ta'u foi i le Malaga tapu o le nu'u ne'i te'i ua iai se mea e tupu i se isi.

The visitors should let the hosts know what they need, the hosts let the visitors know the rules of the village.

This information is question-specific.

Question Four							
Shows no or limited understanding of the text Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		Shows understanding /is able to make meaning of the text Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding.</i>		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance. – <i>demonstrates clear understanding.</i>		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas, and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text. Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding.</i>	
N1 Very little valid information	N2 Little valid information	A3 Some valid information	A4 A range of valid information and an attempted valid explanation	M5 Explanation supported by information from the text	M6 Full explanation supported by information from the text	E7 A justified answer about conservation and / or initiative shown by people to help themselves	E8 A fully justified answer about conservation and or initiative shown ALSO INCLUDE – is able to show both sides of the argument

N Ø No response or no valid evidence

Specific evidence

This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

O lo'o fa'aaoga e le tusi solo le si'osi'omaga e fa'amatala ai ona lagona e ala i itu nei:

The poet uses the environment to express his emotions by:

E ita ia Vini ma Tapaga ona o le le ta'u maia e la'ua o le a sau le sunami. E tatau ona la iloa aua o la e tilotilo i le sami. O le tasi o le tolotolo ae o le isi o le motu.

Showing anger at the islands Vini and Tapaga for not letting him know that the tsunami was going to happen.

E ita foi i motu laiti o Namu'a ma Nu'utele ona o le saga eva ma fa'asagasaga i le sami ae le va'ai mea o le a tutupu.

Anger at Namu'a and Nu'utele for relaxing and watching the sea instead of being on guard.

E ita i le matagi o le La'i e feagia'i ae le iloa le sunami. Se'i musumusu mai foi.

Anger at the trade wind La'i for blowing everywhere yet not knowing the tsunami was going to happen.

Fafagu i luga Tagaloa Funefe'ai o lo'o tanu i le motu ua lolovaia lona tu'ugamau.

Waking up Tagaloa Funefe'ai. His grave has been waterlogged.

E o'o foi i peau iti na o le fatifati ae le ta'u mai.

Even the little waves have failed to warn us of the tsunami.

le sunami o le fili ua na fasiotia tupu ma e'e ma tama fa'apelepele a Aleipata. Talofa 'ua maliliu toa ua mauamau ai au'upega o le taua.'

The tsunami is a killer and murderer who has killed his people.

ai le sunami ua na luluina ai le fatumanava o Tafua ma Fuataga (fa'alupega).

Anger at the tsunami for wrenching out the heart of Aleipata.

This information is question-specific.